

# الحلزون الصغير



01-007

# الحلزون الصغير



ترجمة : فؤاد ماشطة  
مراجعة : أسعد الحكيم

CARLSEN



## هذه القصة الصغيرة تخص :

قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد و بنت .  
في مجموعة بيكسي 01 ( حكايات من عالم الحيوان ) توجد القصص التالية :





يعيشُ الحلزونُ الصَّغيرُ شوشو في الحديقةِ  
عندَ طرفِ الحقلِ . لكنَّهُ استيقظَ في صباحِ  
أحدِ الأيامِ ، وهوَ يشعرُ بشيءٍ غريبٍ في  
بطنِهِ . وحدثَ نفسه قائلًا : لقد أصبحَ  
بيتي ضيقًا إلى حدٍّ ما .



التقى شوشو عند الظهيرة بحلزونِ الكرمَةِ الضَّخْمِ ،  
وعَلِمَ في الحالِ أَنَّ الحِصُولَ على مثلِ هذا البيتِ  
الكبيرِ يُمكنُ أَنْ يكونَ شيئاً جَميلاً .





حَزَمَ شَوْشُو أَغْرَاضَهُ السَّبْعَةَ مَعًا ، وَانْتَقَلَ فَرِحًا إِلَى  
بَيْتِ حَلْزُونِ الْكَرْمَةِ الْفَارِغِ الْمَهْجُورِ .





في أوّل المساءِ شعرَ شوشو بالبردِ والوحدةِ في  
البيتِ الكبيرِ . ولمْ يستطعْ إلى النومِ سبيلاً ،  
فقالَ في نفسه : أحتاجُ إلى شيءٍ مُريحٍ وإلى  
الالتقاءِ بالآخرينَ . سوفَ أبحثُ غداً عن  
بيتٍ جديدٍ .








غَيْرَ أَنَّ الْبَيْتَ الَّذِي وَجَدَهُ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي وَإِلَى جَانِبِهِ  
بُيُوتٌ أُخْرَى لَمْ يَخْلُ مِنْ الْغُيُوبِ . صَاخَ شَوْشُو  
مُخَاطِبًا جِيرَانَهُ مِنْ جَمَاعَةِ الْحُلُزُونِ وَقَدْ نَفَدَ صَبْرُهُ :

- قَرَّرُوا إِلَى أَيْنَ تُرِيدُونَ الذَّهَابَ  
وَالْأَفْسُوفَ نَبْقَى فِي هَذَا الْمَكَانِ .





صاح شوشو : أنا بحاجة إلى مزيدٍ من  
الحرية . ثم ترك المنزل .

وَجَدَ شوشو مَنْزَلاً مُتَفَرِّداً فِيهِ حَديقَةٌ . لَكِنَّهُ لَاحِظاً  
بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ أَنَّ الحَيَاةَ دَاخِلَ  
الْأَسْوَارِ لَا يُمَكِّنُ احْتِمَالُهَا .



عاش شوشو فترةً طويلةً مَسْروراً في عَرَبَةٍ قَدِيمَةٍ

لِلسَّكَنِ . وفي يومٍ مِنْ

الأيَّامِ فَكَّرَ قَائِلاً :

- وَلَكِنِّي أُمْنِي بِكُلِّ سُرُورٍ

سَكْنَا أَحَدَتْ وَأَكْثَرَ مَدَنِيَّةً .



وهكذا سار شوشو قاصداً مدينةً  
كبيرةً ، وانتقل إلى متزل في برج عالٍ  
جديد . غير أن ذلك أيضاً لم يُعجبه .  
فكر شوشو : هنا يعيش عددٌ كبيرٌ  
جداً من الناس ، وهناك دائماً هذه  
الروائح والضحج والمتزل المزعج  
المخيف . وهكذا قرّر ترك المدينة .

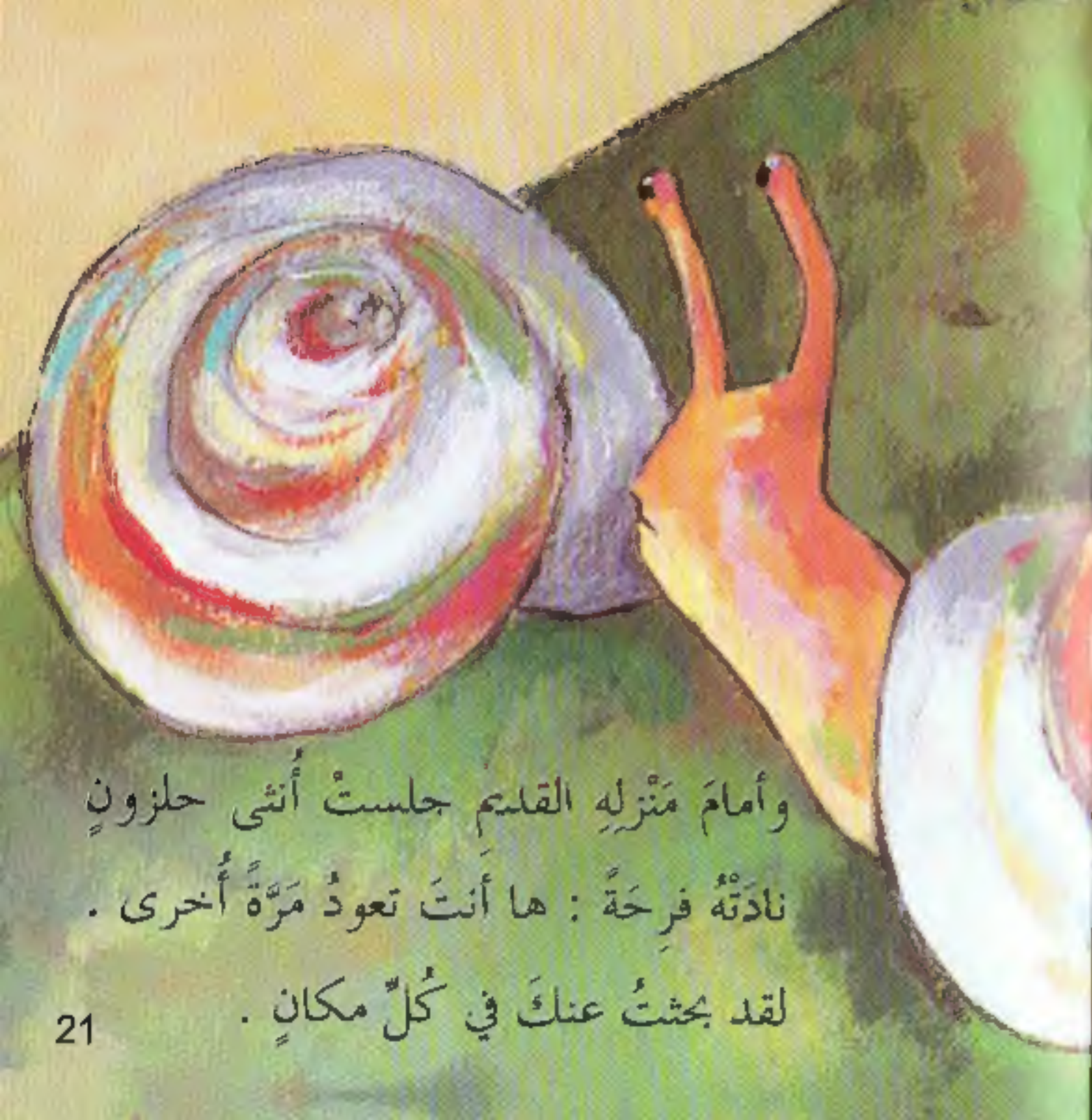






قَطَعَ طَرِيقَ الْعُودَةِ بِسُرْعَةٍ ، وَسَاعَدَتْهُ الرِّيحُ فِي ذَلِكَ ،  
وَفِي الْفَجْرِ وَصَلَ إِلَى طَرَفِ الْحَقْلِ فِي الْحَدِيقَةِ .  
هَنَالِكَ تَرَكَ شَوْشُو عَجَلَةَ الرِّيحِ ، وَزَحَفَ عَارِيًّا  
حَزِينًا إِلَى الْمَرْجِ الَّذِي كَانَ يَسْكُنُ فِيهِ سَابِقًا .





وأمامَ مَنْزِلِهِ القَلَمُ جَلَسْتُ أَنْتِ حُلُوزٍ  
نَادَتْهُ فَرِحَةٌ : هَا أَنْتَ تَعُودُ مَرَّةً أُخْرَى .  
لَقَدْ بَحَثْتُ عَنْكَ فِي كُلِّ مَكَانٍ .





قالَ الحِلْزُونُ الصَّغِيرُ شَوْشُو بِسْرُورٍ : إِنَّ بَيْتَ  
الحِلْزُونِ الْخَاصِّ بِي هُوَ الْقَوَّعَةُ ، وَهُوَ الْأَجْمَلُ  
عِنْدِي مِنْ كُلِّ الْبُيُوتِ . فَأَجَابَتْهُ أَنْثَى الحِلْزُونِ :  
أَنْتَ عَلَى حَقٍّ . أَنَا سَعِيدَةٌ لِأَنَّكَ عُدْتَ إِلَى  
الْبَيْتِ مَرَّةً ثَانِيَةً .







Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 2001  
First published in Germany under the title DIE KLEINE SCHNECKE SCHNECK  
All rights reserved

**RABIE**  
توزيع دار ريم للنشر والتوزيع  
العمالة العامة - القزوين - حلب - سوريا

جميع الحقوق محفوظة ، لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة  
خطية من مالك الحقوق تم نشرها من قبل دار ريم للنشر - حلب - سوريا

RP © 2010 Rabie Children Books

All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced  
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.

Syria - Aleppo P.O.Box 7381 Tel: +963 21 2840151 Fax: +963 21 2840153  
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

**CARLSEN**



وهكذا عاشا معاً سعيدين وأنجبا حلزوناتٍ صغيرةً

كثيرةً في بيتيهما الجديد .



# الحلزون الصغير



01-007

مرحباً ، بيكسي يُريكم اليوم كيف يُمكنكم صنعُ حلزونٍ بأنفسكم . لهذا تحتاجونَ إلى مكحلةٍ أطفالٍ أو صبغةٍ أصابعٍ أو صبغةٍ الجسم . ضعوا اليدَ التي تَمَ رَسْمُها أمامكم على الطاولة ، وعندَ ذلك اجعلوا الأصابعَ الأربعَ على شكلٍ قبضةٍ ، وثبّتوا الإهَامَ الممتدةَ إلى الأمام . لوّنوا الجهةَ الأماميةَ للقبضةِ كبيتٍ للحلزون . أمّا الإهَامَ والجزءَ الأسفلُ مِنَ اليدِ ، فيُصبحان جسمَ الحلزون . إلى أين تُريدُ حلزونتكم أن ترحفَ ، وما هي المغامرةُ التي سوفَ تقومُ بها ... ؟



المخلصُ لكم " بيكسي "



حكايات من عالم الحيوان

**pixi**  
BÜCHER

RABIE  
Rue 2915 Rabie Children Books  
Email: rabie@rabie-pub.com  
www.rabie-pub.com

ISBN 9933-16-014-1



9 789933 160142